Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I rzucił go do otchłani i zamknął go i opieczętował na nim aby nie zwiódłby narody już aż zostałoby dokonane tysiąc lat i po tych trzeba on zostać rozwiązanym krótki czas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wrzucił go do Abysu* ** i zamknął,*** i położył nad nim pieczęć, aby nie mógł już zwieść narodów,**** aż się dopełni tysiąc lat. Potem musi być zwolniony na krótki czas.*****[1][2][3][4][5]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i rzucił go do czeluści, i zamknął, i opieczętował na niej. aby nie zwodził już narodów, aż dokona się tysiąc lat. Po tych ma zostać rozwiązanym on (na) mały czas.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I rzucił go do otchłani i zamknął go i opieczętował na nim aby nie zwiódłby narody już aż zostałoby dokonane tysiąc lat i po tych trzeba on zostać rozwiązanym krótki czas
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wrzucił go do otchłani, zamknął ją, a na wejściu położył pieczęć. Dzięki temu, przez okres tysiąca lat, smok nie będzie zwodził narodów. Potem, na krótko, musi zostać uwolniony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wrzucił go do otchłani, zamknął go i opieczętował, aby już nie zwodził narodów, aż się dopełni tysiąc lat. A potem musi być wypuszczony na krótki czas.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wrzucił go w przepaść i zamknął go, i zapieczętował z wierzchu nad nim, aby nie zwodził więcej narodów, ażeby się wypełniło tysiąc lat; a potem musi być rozwiązany na mały czas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wrzucił go w przepaść, i zamknął, i zapieczętował nad nim, aby nie zwodził dalej narodów, ażby się wypełniły tysiąc lat: a potym ma być rozwiązan na mały czas.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wtrącił go do Czeluści, i zamknął, i pieczęć nad nim położył, by już nie zwodził narodów, aż tysiąc lat się dopełni. A potem ma być na krótki czas uwolniony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wrzucił go do otchłani, i zamknął ją, i położył nad nim pieczęć, aby już nie zwodził narodów, aż się dopełni owych tysiąc lat. Potem musi być wypuszczony na krótki czas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wrzucił go do otchłani, i zamknął ją, i opieczętował, aby już nie zwodził narodów, dopóki nie dopełni się tysiąc lat. Potem na krótki czas ma być wypuszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wrzucił go do otchłani, zamknął ją i położył na niej pieczęć, aby smok nie zwodził już narodów, aż upłynie tysiąc lat. Potem ma być na krótki czas wypuszczony.

[1] Królestwo szatana staje się jego więzieniem (<x>730 9:11</x>).
[2] <x>290 14:15</x>; <x>330 28:8</x>; <x>680 2:4</x>
[3] <x>40 16:33</x>; <x>290 24:22</x>
[4] <x>600 2:9-10</x>; <x>730 12:9</x>; <x>730 20:8</x>
[5] <x>730 20:7</x>

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wrzucił go do przepaści, zamknął i położył nad nim pieczęć, aby już nie sprowadzał narodów na manowce, aż nie dopełni się tysiąc lat. Po nich ma być uwolniony na krótki czas.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	strącił do przepaści, zamknął i opieczętował. Odtąd smok nie będzie już zwodził narodów przez tysiąc lat i dopiero potem zostanie uwolniony na krótki czas.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Strącił go do Przepaści i zamknął, i pieczęć nad nim umieścił, tak że już nie będzie zwodził narodów aż tysiąc lat się dopełni. A potem ma być na krótki czas uwolniony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	укинув його в безодню та замкнув, і печатку над ним поклав, щоб не зводив більше народи, доки не скінчиться тисяча років. А після цього він має бути звільнений на короткий час.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wrzucił go do świata podziemnego, oraz zamknął i zapieczętował powyżej niego, by już nie zwodził narodów, aż zostanie wypełnione tysiąc lat. Po tych latach ma zostać rozwiązany na krótki okres.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wrzucił go do Otchłani, zamknął ją na klucz i zapieczętował ją nad nim, tak aby już nie mógł zwodzić narodów, aż zakończy się tysiąc lat. Potem ma on być uwolniony jeszcze na krótki czas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wrzucił go do otchłani, i zamknął ją, i nad nim opieczętował, żeby już nie wprowadzał w błąd narodów, aż się skończy tysiąc lat. Potem ma być wypuszczony na krótki czas.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnie wrzucił go do otchłani, po czym zamknął ją i zapieczętował, aby przez tysiąc lat smok nie mógł oszukiwać narodów. Po tym okresie zostanie na krótko uwolniony.